

KAELO YA BAAGI YA NGWAGA WA MATLOTLO YA 2010/II YA PAKA E E KHUTSAFADITSWENG

**“TEKANYETSO KABO YA GO GAGAMATSA
MATHEKA, A RE TSHWARAGANENG MMOGO
GO ATOLOSA BOLENG”**

GO FITLHELELA DITIRELO TSE DIBONALANG, KA MATLOTLO A A SALEKANENG

Katlego ya tekanyetso-kabo ya porofense e ikaegile ka bokgoni jwa puso ya porofense jwa go leka go fitlhelela tharabololo mo ditlhokegong tse difarologaneng tse di thulanang. Puso ya Porofense e tshwanetse go inakanya le maikarabelo a molatheo wa naga o o malebana letsa (Thuto, Pholo le tsa Loago) go netefatsa kgolo ya ikonomi le tlhabololo e tse neletseng ya metse selegae ya baagi ba porofense.

Aforika Borwa e tshwara metshameko ya sejana sa lefatshe ka kgwedi ya Seetebosigo 2010. Porofense ya Bokone Bophirima le yone etla tsaya karolo mo metshamekong ya dikgaisano tsa sejana sa lefatshe, moamogelabaeng-mogolo e le toropo ya Rustenburg e e golang ka lobelo le le kwa godimo. Lebala le le tla dirisiwang mo toropong e ke Royal Bafokeng. Mabala a a jaaka Olympia le Potchefstroom one a tla dirisediwa go ikatisa. Dithulaganyo tsa moletlo o, di tsamaya sentle le mororo matlole a sa lekane.

Lefapha la Matlotlo le ikuela/kopa tirisano mmogo ya baagi ka kakaretso ka moano wa *“ke tekanyetso-kabo ya gago, nna motsaakarolo yo o mafolofolo”* go nna moagi yo o tirisano mmogo go netefatsa go re matlole le dithotho tsa puso di dirisiwa ka tsela e eseng bofitlha e e maikarabelo ka tsela e e tla tswelang baagi botlhe ba ba tlhokang ditirelo mosola. Tlhokomela gore bogodu le bobodu bo a kganelwa, go sireletsa matlotlo le go rotloetsa thebolo ya ditirelo

Badiredipuso ba (porofense le ba mmasepala) ba rotloedwa thata go tlhokomela go re matlole a a lekanyeditsweng a dirisiwa ka kelotlhoko le ka matsetseleko mo mabakeng a a maleba. Re rotloetsa badiredipuso go e ma ka dinao le go rwala maikarabelo ka tekanyetso kabo ya bo ne ka go re *“ke tekanyetso kabo ya rona ka boipelo”*



North West
Province

**“TEKANYETSOKABO
YA RONA KA
BOIPELO”**

**“KE TEKANYETSO KABO YA
GAGO, KA JALO, TSAYA KAROLO”**

DINTLHA KGOLO TSA TEKANYETSO KABO YA NGWAGA WA MATLOTLO WA 2010/II

Diphetogo mo tekanyetso-kabong ya porofense

Tekanyetso-kabo ya monongwaga ya matlotlo e lebagane le keteko moletlomogolo wa sejana sa lefatshe sa kgwele ya dinao mo kontinenteng ya Borwa jwa Aforika (2010 Fifa World Cup). Monongwaga ke ngwaga wa matlotlo o itumedisang ka go fiwa tshono ya go nna baamogedi ba baeng ba kgwele ya dinao ya lefatshe bogolo segolo re lebile ditshono tse di tla tsiwang ke moletlo o. Aforika Borwa fela jaaka dikarolo tse dingwe tsa lefatshe e santse e ikoka manokonoko a kwelotlase ya ikonomi mme le fa go le jalo go botlhokwa thata go dira tsotlhe tse re ka dikgonang go netafatsa fa re tla fena maemo a a gwetlhang, ka go "dira go le gontsi ka bonnye".

Tekanyetsokabo ya monongwaga ya paka khutshwane(MTEF) e gatelela maitlhommo a puso le boineelo go diragatsa maikaelelo magolo a a tshaolegileng a lenaneo la paka khutshwane(MTSF). Dintlha kgolo tse di lesome tse di tshaotsweng ke puso ke tse di latelang:

- Go itlhaganedisa le go tshabolola kgolo ya ikonomi go tlhola ditiro le botshelo jo bo botoka
- Lenaneo le le tseletseng la go aga mafaratlhatlha a loago le ikonomi
- Tshabololo e e tshaolegileng ya metse se legae e e lebaganeng le toga-maano a tsa lefatshe le tshireletso ya tsa dijo
- Go natlafatsa bokgoni jwa rona le jwa badiri
- Go tokafatsa tsa pholo ya naga
- Go gagamatsa ntwaga khatlanong le bosinyi le bobodu
- Go aga setshaba se se tshwaraneng, se se kgathalelanang e bile se kitlane.
- Tsamaiso e e lolameng ya matlotlo le dithoto le tiriso ya tsone
- Go latelela tswelolepele ya Aforika le go rotloetsa tirisano mmogo ya boditshabatshaba
- Go a ga naga e e tshabololang le kakaretso ya tshabololo ya ditirelo tsa setshaba le natlafatsa ya ditheo tsa temokerasi

Tekanyetsokabo e leka go fitlhelela dintlha tse, tse di tshaolegileng ka matlotlo/didiriswa tse di lekanyeditsweng, le fa go ntsa jalo, ka go tsaya karolo ga setshaba le tiriso e e botoka ya didirisiwa ke badiri ba ba maleba le ba tsaya karolo, re ka fitlhelela go le gontsi.

Thulaganyo ya tekanyetso-kabo

Tekanyetsokabo ya porofense e rulagantswe mo tlase ga dikgwetlho tse di tseletseng tsa maemo a a sa itumediseng a ikonomi ya lefatshe ka kakaretso, ka ntlha ya se, go bokete go fitlhelela ditlhokego tsotlhe tsa baagi.

Mo tlase ga maemo a, puso e tshotse tshwetso ya go lebesisa sesha lenaane la thebolo ya ditirelo le go tshepisa go fokotsa tiriso ya matlotlo mo mananeong a eseng a botlhokwa ka go lebesa matlotlo mo ditirelong tsa botlhokwa e le tsela ya go abela/kgotsofatsa ditlhokego tsa baagi ba porofense ya Bokone Bophirima

Magareng ga tse dingwe, dintlha kgolo ke tse di latelang:

- Go fokotsa tiriso ya matlotlo mo dilwaneng tse di seng botlhokwa, se se akaretse go fokotsa matlotlo a tsamaiso "administration" go ya go ditirelo kgolo
- Go lebelela sesha ditiro le manaane mo ditheong tse di ikemetseng tsa puso, e le tsela ya go fokotsa go ipoeletsa ga manaane a a sa tshohegeng, go tshabolola bokgoni le go rwala maikarabelo
- Go lebelela sesha tiriso ya matlotlo le go tomola mananeo a a dirang bokoa le a a sa direng gotlhelele
- Go tshabolola bokgoni jwa mananeo a tsa theko ya dithoto le ditirelo, go tokafatsa bokgoni le maatlametlo le go samagana le bogodu le bobodu mo go tsa theko
- Go fetola mokgwa wa ditirelo tsa setshaba, go fokotsa tshenyho le go kganela theko e e sa tshohegeng, ditirelo tsa maemo a a kwa tlase le bobodu

Le fa go ka nna jang, fa re ineetse rotlhe, re tsaya boikarabelo jwa tekanyetsokabo, re dira mmogo re ka tokafatsa ditirelo, ka go dira go le gontsi ka go le gonnye

DITIRELO TSA LOAGO

Maitlhommo magolo a tekanyetso kabo ya puso ya bogareng ya ngwaga wa matlotlo wa 2010/II ke go tswelela go itlhaganedisa ditirelo tsa loago mo mafapheng a jaaka tsa Thuto, Pholo, Tshabololo ya Loago, Matlo, Mafaratlhatlha a Ditsela le Ditirelo tsa Setshaba

THUTO

Gareng ga ditirelo tse dingwe, lafapha le ikaetse go neelana ka thuto ya seemo se sekwa godimo, go kgontsa barutwana go atlega ka ntlha ya matsetseleko a barutabana le tshegetso ya ditirelo

Lefapha le amogetse palo gotlhe ya tekanyetso kabo ee kana ka **R 9.1 billion**

Bontlha bongwe jwa tekanyetso kabo jo bo kana ka **R271 million** bo beetswe thoko ele madi a a beetsweng ditirelo tse di tshaolegileng, tse dinang le maparego(Conditional Grant).

Lefapha la Thuto letla tswelela go itlhaganedisa ditirelo tse di malebana le:

- Go tlamela dikolo tsa botlhe le tse di kgethegileng ka didirisiwa tse ditlhokegang
- Go tshegetsa barutabana le barutwana ba dikolo tsa botlhe le tse di kgethegileng ka ditirelo le tshegetso ya tsamaiso
- Go tshegetsa dikolo tseo di ikemetseng
- Go tsholetsa boleng jwa thuto le go tshabolola bokgoni, go lebeletse thata dipalo le go bala mo ditheong tse di simololang thuto le go oketsa palo gotlhe ya bana bao ba falolang mophato wa marema tlou mo dirutweng tsa dipalo le saense (science).
- Go netefatsa gore barutwana ba mephato e e kwa tlase goya kogo e e kwa godimo ba ba dikobo dimagetleng ba amogela dijo tse di nang le dikotla mo dikolong tsa bone
- Go nonotsha thuto kwa ditheong tse dikgolwane tsa thuto.
- Go tlamela ka katiso ya HIV/AIDS mo ditheong tsotlhe tsa thuto

"KE TEKANYETSO KABO YA GAGO, KA JALO, TSAYA KAROLO"



PHOLO

Lefapha leno le rwele maikarabelo a go neelana ka ditirelo tsa pholo, ditirelo tsa maokelo, ditirelo tsa dipatlisiso tse di tseleletseng le tsa maemo a tshoganyetso mme letla tswelelela go tokafatsa matshelo a baagi botlhe ba porofense ka go neelana ka ditirelo tsa maemo a a kwa godimo a pholo.

Lefapha le amogetse palo gotlhe ya tekanyetso kabo e e kana ka **R 5. 6 billion**

Bontlha bongwe jwa tekanyetso kabo e, bo kana ka **R 1. 2 billion** e le madi a a beetsweng ditirelo tse di tshaogileng, tse dinang le maparego(Conditional Grant).

Setheo sa Pholo se tla tswelela go neelana ka ditirelo tsa maemo a a kwa godimo tsa pholo mo dintlheng tse dilatelang:

- Go fokotsa go tlhokafala ga bana le masea a a belegwang
- Go tlamela ka ditirelo tsa tshoganyetso ka nako ya metshameko ya sejana sa Lefatshe (2010 FIFA World Cup)
- Go tsenya tirisong tsibogo ya porofense ya maemo a a kwa godimo go lebeletswe bolwetse jwa HIV le AIDS le malwetse a mangwe a a amanang le bolwetsi jo.
- Go tswelela go tiisa tlamelo ya ditirelo, go lwantsha bohuma le go sireletsa baagi ba ba ka tshaselwang motlhofo.
- Ditirelo tsa diteko di mo maemong a a kwa godimo mo lefapheng, sesupo sa se, ke tirisano e e kwa godimo ya matlotlo mo ntlheng e.
- Ditirelo tsa pholo e e kwa tlase (primary health care) di tla tiisiwa e le go tokafatsa tsamaiso/thulaganyo ya thomelo ya balwetse kwa maokelong.
- Tuelo ya OSD ya dingaka, dingaka tsa meno, batswakanyi ba melemo le ba ditirelo tsa tshoganyetso e tla tsengwa-tirisong mo paka khutswaneng ya thebolo ya matlotlo (MTEF).
- Seemo sa kalafi ya bolwetse jwa mafatlha e tla oketsega mo paka khutswaneng ya matlotlo (MTEF) mme tsamaiso e e tsepameng ya lenaneo le, e tla thusa go lwantsha le go fokotsa bolwetsi. (Lenaneo la bolwetsi jwa mafatlha le setse le dirilwe).
- Go tlametswe ka matlole a a oketsegileng go thusa go duela disuga tsa paka e e fetileng tsa Ditirelo tsa Dipatlisiso tsa Pholo tsa Bosetšhaba (National Health Laboratory Services) le tlamelo ya dijo tsa balwetsi le didiriswa tsa pholo.



LOAGO

Maitlomo a lefapha ke go sireletsa ditirelo tsa Loago. Loago ke go tlamela ka ditirelo go baagi bao ba humanegileng le bao ba ka tlhokofadiwang, go thusa baagi ka mananeo a a ka ba thusang go lwantsha khumanego le bolwetsi jwa HIV le AIDS. Ditirelo di akaretsa go thoba maikutlo batlhokafadiwa ba bosinyi le tirisano dikgoka, tlhokomelo ya mo lapeng ya ba ba tshelang ka mogare wa HIV le AIDS, tshireletso ya bana, basadi, bagodi le batho ba ba sa itekanelang mo mebeleng le go lwantsha tirisano e e botlhaswa ya diritibatsi le go thusa ba ba tlotseng molao.

Lefapha le amogetse palo gotlhe ya tekanyetso kabo e e kana ka **R 750 million**

Setheo se tla tswelela go tlamela ka ditirelo tsa tshireletsego ya loago ka ditsela tse di latelang:

- Go tiisa ntwaga khatlanong le lehuma ka Lenaneo la Puso ya Bogareng la go fedisa Lehuma (Provincial Poverty Eradication Strategy as well as the management of war rooms)
- Go tsengwa tirisong ga mananeo a "Masupatsela Youth Pioneer Project" le "National Youth Services"
- Go atolosa ditshono tsa ditiro mo Porofenseng ka lenaneo la Ditirelo tsa Sechaba tse di Atolositsweng (Expanded Public Works Programmes) go lebeletswe bogolo segolo mo mananeong a "Early Childhood Development" le "Home Community Based Care" le go thapiwa ga basha ga go ithuta (employment of learnerships) jaaka badiredi loago ba tlaletso/nakwana "Social Auxiliary Workers".
- Go tiisa mananeo a a kobiseditsweng mo go sireletseng bana, basha, basadi, batho ba ba sa itekanelang mo mebeleng le bagodi.
- Go tsenya tirisong mananeo le dithulaganyo tse o di kobiseditsweng go tokafatsa ditirelo tsa Loago ka mogopolo o o kgethegileng mo tirisong e e botlhaswa ya diritibatsi, go tiisa batlhokafadiwa le go thusa ba ba sa itekanelang mo mebeleng.
- Go tswelela go tlamela ka ditirelo tsa loago go mekgatlho e e seng ya puso ka go e abela matlole go ba kgontsha go samagana le bolwetse jwa HIV le AIDS le ditirelo tsa ba ba sa itekanelang mo mebeleleng.
- Go tswelela go ngokela Badiredi Loago ka tsela ya go ba rebolela matlole a bosetšhaba a go ithuta (National Bursary Scheme).
- Go tswelela go aga Ditheo tsa Tshireletso (Secure Care Centers) le Ditheo tsa Kago ya Batlhokofadiwa (Victim Empowerment Centers) e le tsela ya go tlhokomela bana ba ba tlotleng molao.



MATLO

Tiro konokono ya lefapha le, ke go rulaganya tsa kago ya matlo le mafaratlhatlha ka tsela e e golaganeng.

Lefapha le amogetse palo gotlhe ya tekanyetso kabo e e kana ka **R 1. 4 billion**

Bontlha bongwe jwa tekanyetso-kabo e, ke bo kana ka **R 1. 3 billion** e le madi a a beetsweng ditirelo tse di tshaogileng, tse dinang le maparego(Conditional Grant).

Setheo se dira ka boineelo go tlhokomela thebolelo ya matlo a a siametseng le go dula ga baagi, ka jalo le dira gaufi thata le bommasepala ba ba rweleng maikarabelo a kago ya matlo go ralala porofense.

- Lefapha le ikaeletse go aga matlo a phiro a le kgolo a matlano (500) mo ngwageng o o latelang wa matlotlo.
- Matlo a le dikete di some a mabedi (20 000) a tla kwadisediwa go tlhabololwa go tswa go lefelo la baipei go nna lefelo la baagi ba ba letleletsweng
- Go fopholediwa ikwadiso ya palo gotlhe ya baagi ba le dikete di le some a mabedi le bosupa (27 000) go ikwadisetse dithuso tsa matlole (housing subsidies) mo ngwageng wa ditshelete wa 2010



"KE TEKANYETSO KABO YA GAGO, KA JALO, TSAYA KAROLO"

TLHABOLOLO YA IKONOMI

Maitlhomong magolo a lefapha ke go etelela pele mo dintlheng tsa kgolo ya ikonomi jaaka e le maikaelelo/maitlamo ka Lenaneo la Puso ya Porofense ya Kgolo le Tlhabolo ya Ikonomi (Provincial Growth and Development Strategy) le le amogetsweng ke porofense ka kgwedi ya Phatwe ka ngwaga wa 2004. Go dumalanwe mo setlankaneng se o gore porofense e tlhoka kgolo ya ikonomi ya selekanyetso se ka nnang diperesente dile 6,6% ka ngwaga e le tsela ya go fokotsa botlhoka tiro ka bogare mo sebakeng sa dingwaga tse di lesome. Go tlhokega gape gore porofense e tshwanetse go tsenya letseno, e le dipeletso tse di balelwang go dibilione tse R6,3 ka ngwaga go tswa go puso le ditheo tse e seng tsa puso, e le go kgontsha porofense go lwantsha ka nepo khumanego le botlhokatiro. Ka ntlha ya kwelotlase ya ikonomi ka kakaretso, maemo a ikonomi ya naga e, le o ne a wetse tlase thata. Le fa go bonelwa tokafala ya maemo a ikonomi, itharabologelo ya ikonomi e tla tsaya sebaka se seleele.

Lefapha le amogetse palo gotlhe ya tekanyetso kabo e e kana ka **R 337 Million**

Gareng ga ditiro tse dingwe, madi a abetsweng lafapha a tshwanetse go thusa lafapha mo diporojekeng tse di tshwanang le:

- Tsosoloso ya Madikwe "Resuscitation of Madikwe Sisal", kago ya Ganyesa ya silica "Ganyesa Wild Silk" le porojeke ya oli ya Mafikeng "Mafikeng Bio-diesel projects"
- Kago ya madirelo a NWDC "Establishing NWDC small industries"
- Kago dikoporasi tsa basha "Creation of Youth Cooperatives"

TEMOTHUO

Lefapha le ikaetse go tlamela balemirui ka katiso le tshegetso ya temothuo ka ditirelo tsa didika e le go netefatsa gore go nna le tsamaiso e e tswelang ya didiriswa tsa temothuo, kgolo e tswelang ya temothuo le seabe se se bonalang mo kgolong ya ikonomi ya porofense.

Lefapha le amogetse palo gotlhe ya tekanyetso-kabo e e kana ka **R 679 million**

Bontlha bongwe jwa tekanyetso kabo e, ke bo kana ka **R 127 million** e le madi a a beetsweng ditirelo tse di tshaolegileng, tse di nang le maparego(Conditional Grant).

- Lefapha le tla tswela go tshegetsa baruakgomo "Western Frontier Cattle Beneficiation Initiative" (PGDS)
- Palo ya balemirui ba le kgolo a mabedi (200) ba tla katiswa mo ngwageng o wa matlotlo (2010/11)
- Go tla go fitlha ga jaana go ribolotswe le go kwadisa dikoporasi tsa barui di le some a mabedi le borobedi (28) .
- Go agelelwa mafulo le masimo a leruo, e le lenaneo la Ditiro tsa Setshaba tse di Atolositsweng, (EPWP). Lenaneo le le ikaetse go thusa balemirui ba metse se legae ka mafelo a go lema le go fudisetsa leruo le go thusa go oketsa ntsho-dikuno. Lenaneo le, le tla thusa balemirui go ungwelwa ka leokwane le le kobiseditsweng (bio-diesel) go dira go bonala. Lenaneo le, le tla tswela gonna teng ka paka e erileng go thusa di porojeke tse di nang le tshwaetso e e bonalang.
- Go lenaneo leo le kobiseditsweng go thusa balemi ba bantsho dikuno ba o ba simololang temo-thuo, le go ba baya mo seemong se se botoka, le go ba kgontsha go dirisa ditshono tse o di tlhagisiwang ke lenaneo la leokwane (bio fuels) la bosetshaba. Mo pakeng e e fetileng ditheo di le some a mabedi (20) di ungwetswe go tswa mo porojekeng e, ebile di tla tswela go ungwelwa le mo ngwageng o wa 2010 e le tsela ya go tshegetsa balemirui ba ba tlhokileng tshegetso mo nakong e e fetileng le diporojeke tsa bone "Mechanization Programme":
- Matlole a beetswe thoko ke lafapha go itlhaganedisa le go golaganya lenaneo la tlhabololo ya metse selegae mo porofenseng

MAFARATLHATLHA A KAGO, DITSELA LE DIPALANGWA

Maitlhomong magolo a lefapha le ke go neela baagi ka dipalangwa tse dibolokese gileng, go tlamela ka lefatshe, mafaratlhatlha a dikago tsa ditsela, se ele, moano wa puso wa botshelo jo bo botoka go baagi botlhe ba porofense.

Lefapha le amogetse palo gotlhe ya tekanyetso kabo e bo kana ka **R 2. 6 billion**

Bontlha bongwe jwa tekanyetso kabo e, bo kana ka **R 698 million**, e le made a a kobiseditsweng ditirelo tse di tshaolegileng, tse di nang le maparego (Conditional Grants) tse di tshwanang le mafaratlhatlha a ditsela, thuso ka matlole a dibese (bus subsidies).

Lefapha le tla leka go fitlhelela tse di latelang:

- Kago le tlhokomelo ya ditsela tsa porofense
- Go tiisa tirasano mmogo magareng ga mokgatlo wa di "taxi" wa bokone Bophirima (North WEST Taxi Industry) malebana le natlafatso ya ikonomi ya badirisi ba porofense
- Go tlhabolola tsamaiso ya boemela fofane jwa porofense le mafaratlhatlha a a maleba.
- Go baya porofense mo seeming se se maleba le go fitlhelela dikgwetlho le ditlhokego tsa bofofisi tsa sejana sa kgwele ya dinao ya lefatshe (FIFA 2010 Soccer World Cup) le go feta mo bokone bophirima
- Jaaka thulaganyo ya tlhabololo ya "Indaseteri ya di tekisi", go senngwa ga ditekisi tsa bogologolo go tla tswela
- Go tsenngwa tirisong ga lenaneo le le atolositsweng la setshaba

BOKHUTLO

Tekanyetsokabo ya ngwaga wa ditshetele wa 2010/11 e ne e se kgetsi e potlana go e rulaganya le go e lekalekanya bogolo segolo mo nakong e e felang ya kwelo tlase ya ikonomi. Go sa kgathalesege dikgwetlho tsothe tse porofense e lebaneng le tsone. Porofense e ikemiseditse go tswela go direla le go tlamela ka ditirelo jaaka go solofetswe ke baagi ba porofense ya bokone bophirima. Re sa le bale gape gore kgetsana ya matlole a porofense e fokotsegile thata ka ntlha ya kwelo tlase ya ikonomi ya boditshabatsaba le go busediwa gape ga Merafong kwa porofenseng ya Gauteng go tswa mo Bokone Bophirima. Go sa kgathalesege maemo a re iphitlhelang re lebane le one re sa ntse re tsholeditse moano wa "go dira go gontsi ka bonnye jo re nang le jone. " Re solofela gore maemo a, a tla fetoga mo dingwageng tse di latelang mme tekanyetso-kabo ya rona e tla tokafala mo nakong e e sa fediseng pelo.

Lefapha la matlotlo la porofense le tla dira gotlhe mo o le ka go kgonang go rebolela mafapha matlotlo go a kgontsha go tswela ditiro konokono, e le tsela ya gore matshelo a baagi ba porofense a tokafale. Ka jalo a re ikemiseditseng rotlhe go nna beng ba tekanyetso-kabo gore re kgone go tswela ditirelo tse di botoka, go tsaya kgato e tshwanetse go nna moano wa letsatsi!

Ke tekanyetso kabo ya gago e e pitlaganeng, tsaya karolo, o dire gore e atlege!

Kaelo eno ya ngwaga o no wa ditshetele e gatisitswe ke Lefapha la Matlotlo la Porofense ya Bokone Bophirima e le tsela ya go itsise baagi ka tekanyetso kabo e e tsibogelang ditlhokego tsa baagi. Ditshwaelo tsothe kaga kgatiso e diletletswe mme di ka lebiswa go Mokaedi Kakaretso (The Superintendent General):

North West Provincial Treasury,
Private Bag X2060,
Mmabatho,
2735.